

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



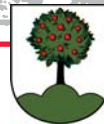
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

50. Jahrgang

47. Kalenderwoche

Donnerstag, 20. November 2014

Nummer 47



Am Mittwoch, 12. November, fand die Vernissage zur dritten Kunstausstellung mit Werken des Hilzinger Kunstmalers Maximilian Gönner im zweiten Obergeschoss des Rathauses Hilzingen statt. Nachdem im vergangenen Jahr Bilder des Themenbereichs »Landschaft« ausgestellt waren, sind nun für ein Jahr vorwiegend religiöse Bilder zu sehen. Bürgermeister Rupert Metzler konnte bei der Vernissage, die von Andrea Jäckle musikalisch umrahmt wurde, viele interessierte Gäste begrüßen. Die Ausstellung kann zu den üblichen Öffnungszeiten des Rathauses besucht werden.

Abendsprechstunde des Bürgermeisters

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die nächste Abendsprechstunde findet statt am kommenden
Mittwoch, 26. November 2014, 16 bis 18 Uhr,
im Rathaus Hilzingen.

An diesem Tag können alle Interessierten - ohne vorherige Anmeldung - ins Rathaus kommen, um mit mir zu besprechen, was ihnen auf dem Herzen liegt.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Tel. 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!

Ihr Bürgermeister

Rupert Metzler

Achtung Baustelle

B 314, Deckenerneuerung Riedheim - Hilzingen

Hilzingen. Seit Montag, 17. November, werden auf der B 314 zwischen Riedheim (Friedhof) und Hilzingen (Zufahrt Gewerbegebiet Gießwiesen) Belagsarbeiten durchgeführt. Für die Bauzeit sind maximal drei Wochen vorgesehen (bis 5. Dezember). Eine Umleitung für den Durchgangs- und Berufsverkehr wird eingerichtet.

Der Richtungsverkehr aus Waldshut/Tengen wird bei Riedheim rechts ab über die K 6144 nach Gottmadingen und von dort über die B 34 nach Singen/Autobahn sowie über die L 190 zurück nach Hilzingen geleitet. Der überörtliche Straßenverkehr von Singen in Richtung Tengen/Waldshut wird beim »Mauch-Kreisel« am Ortseingang Hilzingen (Friedhof) über

die Gewerbestraße und von dort auf die L190 (2. Kreisverkehr) umgeleitet. Über den Ortskern Hilzingen und die Riedheimer Straße (alte Bundesstraße) gelangt der Umleitungsverkehr bei Riedheim wieder auf die regulär ausgeschilderte B 314 zurück. Um einen zügigen Umleitungsverkehr zu gewährleisten, erfolgt im Ortskern von Hilzingen auf der Gewerbe-, Gottmadinger- und Riedheimer Straße ein beidseitiges Halteverbot. Der Kreuzungspunkt B 314/K 6143 bei »Edeka«/Festplatz wird komplett gesperrt und ist nur für den Baustellenverkehr befahrbar.

Die Anwohner an den Umleitungsstrecken werden um Verständnis für diese zeitlich befristeten Regelungen gebeten.

Terminplaner

Vereinsmeisterschaften, Turnverein Duchtlingen, Freitag, 21., bis Sonntag, 23. November, Halle Duchtlingen
Kameradschaftsabend, Sportclub Weiterdingen, Samstag, 22. November, Wiesenthalhalle Weiterdingen

Bürgermeistersprechstunde, Bürgermeister Rupert Metzler, Mittwoch, 26. November, 16 bis 18 Uhr, Rathaus Hilzingen
Heitere Theatertage, Narrenverein Epfelbießer, Freitag, 28., bis Sonntag, 30. November, Wiesenthalhalle Weiterdingen
Seniorenachmittag, DRK Ortsverein Hilzingen, Samstag, 29. November, Hegau-Halle Hilzingen

DRK-Seniorenabend

Samstag, 29. November, in der Hegau-Halle

Liebe Mitbürger/innen der Gesamtgemeinde Hilzingen,
zum diesjährigen Seniorenabend des Deutschen Roten Kreuzes Hilzingen laden wir Sie alle ab dem 65. Lebensjahr wieder recht herzlich ein. Sie werden wie jedes Jahr mit Bussen abgeholt und wieder nach Hause gebracht.

Abfahrtszeiten:

Duchtingen	14.40 Uhr	Hegaustraße/Turnhalle
Weiterdingen	14.50 Uhr	Ortseingang
	14.55 Uhr	Stiergarten
Twielfeld	15.15 Uhr	Tennis-Park
Hilzingen	15.20 Uhr	Friedhof
	15.23 Uhr	Sonne
	15.26 Uhr	Kreuz

(Gäste, die in Hilzingen einsteigen, bitte **unbedingt den Einstiegsort auf der Anmeldung** anbringen.)

Binningen	14.50 Uhr	Stubenkreuz
	14.55 Uhr	Gasthaus Krone
Schlatt a.R.	15.05 Uhr	Bahnholzstraße
Riedheim	15.15 Uhr	Bergstraße
	15.20 Uhr	Turmstraße

Die Einstiegsorte entsprechen den öffentlichen **Bushaltestellen**. Die Veranstaltung beginnt am **Samstag um 16 Uhr in der Hegau-Halle in Hilzingen, Einlass ist ab 15.15 Uhr**. Während eines unterhaltsamen Programms bewirten wir Sie gerne mit Getränken oder auch Kaffee und Kuchen. Natürlich verwöhnen wir Sie auch in diesem Jahr mit unserem kostenlosen Vesper. Wir hoffen, dass Sie wieder zahlreich den Weg zu uns finden. Zur besseren Planung bitten wir um **rechtzeitige Anmeldung bis spätestens Samstag, 22. November**. Sie können Ihre Anmeldung in den **Briefkasten am DRK-Heim** einwerfen oder an **Bianka Rissler, Heilsbergstr. 14a, 78247 Hilzingen**, senden. Bei Fragen können Sie sich bei unserer Bereitschaftsleitung, Gerald und Sylvia Marschner, Tel. 07739/928885, oder Kassiererin Bianka Rissler ab 18 Uhr, Tel. 07731/67714, melden.

An dieser Stelle möchten wir Ihnen noch unseren **SENIOREN-TREFF jeden Donnerstag von 14 bis 17 Uhr** erinnern. Da die Örtlichkeiten variieren, setzen Sie sich bitte vorher mit Josefine Koch, Tel. 07731/61737, in Verbindung. Sie gibt Ihnen gerne Auskunft, und die Truppe würde sich über neue Gesichter freuen. Hier treffen sich Senioren zum Spiel und zur Unterhaltung bei Kaffee und Kuchen. Schauen Sie mal rein, und bringen Sie auch Ihre Freunde und Bekannten mit.

Falls Sie uns mit einer **Kuchenspende** unterstützen möchten, teilen Sie uns dies bitte auf der Anmeldung oder telefonisch mit. Am besten wäre es, wenn Sie ihn am Samstag, 29. November, zwischen 9 und 11 Uhr in der Hegau-Halle abgeben könnten.



Anmeldung

Am Seniorenabend, 29. November, nehme/n ich/wir mit Personen teil.

Name: _____

Straße: _____

Ort: _____

Tel. _____

..... Ich/Wir kommen selbst

..... Ich/Wir kommen mit dem Bus.

Einstiegsort:

..... Ich/Wir bringen einen Kuchen mit

Aus der Sitzung des Verwaltungs- und Finanzausschusses am 4. November 2014

Der Verwaltungs- und Finanzausschuss überprüfte die Steuern, Gebühren und Abgaben für das Haushaltsjahr 2015 und empfahl dem Gemeinderat, den Gewerbesteuer-Hebesatz von 330 auf 340 zu erhöhen.

Die Annahme von diversen Spenden wurde vom Ausschuss einstimmig beschlossen.

Die Jahresabschlüsse der Eigenbetriebe Wasserversorgung, Wärmerversorgung sowie die Jahresrechnung der Gemeinde Hilzingen für das Jahr 2013 wurden im Ausschuss vorberaten und einstimmig zur Beschlussfassung an den Gemeinderat verwiesen.

Ebenfalls einstimmig wurde der Abschluss eines neuen Gaslieferungsvertrages mit den Stadtwerken Radolfzell für ein Jahr für die Abnahmestellen Kindergarten Hilzingen, Vereinsraum Hilzingen in der Bahnhofstraße und Schwimmbad/Warmwasser beschlossen.

Der Stromlieferungsvertrag für das Pumpwerk Bietingen wurde einstimmig beschlossen. Aus technischen Gründen ist ein Strombezug derzeit nur über die Thüga Energie möglich.

Auf Grund des Ergebnisses der Bündelausschreibung im Jahre 2011 für die Stromlieferung 2012/2013 hat die Gemeinde Hilzingen mit der EnergieDienst AG einen Stromliefervertrag abgeschlossen; die Preise gelten auch für die Jahre 2014 und 2015. Die Gt-Service Dienstleistungsgesellschaft empfiehlt nun Teilnehmern der Bündelausschreibung, welche Ökostrom beziehen, die Verträge zum 30.11.2014 zu kündigen, was der Verwaltungs- und Finanzausschuss einstimmig auch so beschloss. Im kommenden Jahr soll an der 14. Bündelausschreibung der Gt-Service Dienstleistungsgesellschaft mbH für die Lieferjahre 2016/2017 teilgenommen werden.

Aus der Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 11. November 2014

In der Technischen und Umweltausschusssitzung am 11. November 2014 wurde bezüglich der Hohenstoffelhalle Binningen über das Ergebnis der Brandverhütungsschau berichtet. Für eine weitere Nutzung der Hohenstoffelnstube ist ein zweiter Fluchtweg zwingend erforderlich. Da der Vollzug dieser Maßnahme jedoch aufgrund der bevorstehenden Fastnachtsveranstaltungen nicht mehr rechtzeitig gewährleistet werden kann, soll in Erfahrung gebracht werden, ob für zwei Veranstaltungstage auch eine so genannte »Brandwache« ausreichend ist.

Die Pflasterarbeiten an der Burg Riedheim durch die Firma Rexhepaj sind erledigt. Des Weiteren wurde über den bevorstehenden Beginn des Kanalaustausches in der Roseneckstraße durch die Firma Schleith berichtet und über die Grabungen im Bereich des künftigen Gewerbegebietes »Killwies-Bütze«. Hier gibt es bisweilen 200 Einzelfundstellen aus der Keltenzeit. Die Grabungen sind voraussichtlich bis zur ersten Dezemberwoche abgeschlossen.


Verlag + Drucksachenservice
Gemeindeblatt Hilzingen

Anzeigenberatung

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07733/97230 • Fax 97231
info-kommunal@t-online.de
Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag

Ortschaftsratssitzung Binningen

Zur öffentlichen Ortschaftsratssitzung am
Donnerstag, 27. November, um 20 Uhr, im Rathaus
 laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Niederschrift vom 17.09.2014
3. Ortschaftsrat
 - a) Verpflichtung eines Ortschaftsrates
 - b) Feststellung über das Nachrücken eines Ortschaftsrates
 - c) Feststellung von Hinderungsgründen des nachrückenden Ortschaftsrates
 - d) Verpflichtung des nachrückenden Ortschaftsrates
4. Verschiedenes
5. Fragemöglichkeit für Ortschaftsräte
6. Fragemöglichkeit für Zuhörer

Mit freundlichen Grüßen
Stefan Rill, Ortsvorsteher



Sie sparen bis zu über
20.000 €

Unsere Baureihe VH-B-1200: Der Bungalow der Extraklasse.

Mehr Infos:
 Detlef Wölfel
 Mobil 0151-15066221
 detlef.woelfel@wolfssystem.de
 www.wolfhaus.de



Laurentiusstüble

Laurentiushof • 78247 Hilzingen
 Telefon: 0 77 31 / 6 41 38 • Telefax 18 14 01



Öffnungszeiten:

Mo - Fr ab 16 Uhr: Sa + So ab 14 Uhr, Di + Mi Ruhetag

Weihnachtsmarkt

auf dem Laurentiushof, Sa., 22. u. 29.11., 14 - 20 Uhr,
 So. 23. u. 30.11., 12 - 18 Uhr

An allen Tagen kommt der Nikolaus!

Dieses Jahr neu: Shuttleservice ab Freibad Hilzingen.

Seniorenstammtisch Winterzauber

Binningen. Der SV Binningen lädt die Teilnehmer des Seniorenstammtisches Binningen zur Weihnachtsfeier »Winterzauber« am Samstag, 6. Dezember, ein. Alle Einzelheiten findet man im Artikel des SV Binningen im Gemeindeblatt Ausgabe 46 vom 13. November und in dieser Ausgabe, Seite 12. Anmeldungen bis Sonntag, 23. November, bei Werner Stiehl, Telefon 07739/366.

Heitere Theatertage Noch freie Plätze

Weiterdingen. Für die Aufführungen des Theaterstücks »Wellnessfarm und Liebeswahn« am Freitag und Samstag, 28./29. November, um 20 Uhr, sowie am Sonntag, 30. November, um 18 Uhr, sind noch Plätze frei. Kartenverkauf unter Telefon 07739/1305 ab 17 Uhr, oder an der Abendkasse. Der Eintritt beträgt 8 Euro.

Die Hallenöffnung ist eine Stunde vor Aufführungsbeginn.

Heute, 20. November

Keine Sprechstunde

Binningen. Heute, Donnerstag, 20. November, findet aus privaten Gründen von Ortsvorsteher Stefan Rill keine Sprechstunde statt.

Musikverein Binningen Benefizkonzert

Binningen. Am 1. Adventssonntag, 30. November, gestaltet der Kirchenchor St. Peter und Paul mit den Bläsergruppen der Musikvereine Hilzingen und Binningen um 17 Uhr ein Benefizkonzert in der Pfarrkirche St. Blasius in Binningen.

Der Eintritt ist frei. Hierzu ist die Bevölkerung der Gesamtgemeinde zur Einstimmung in den Advent eingeladen.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 24. November, 19.30 Uhr, Kameradschaftsabend;

Schlatt a.R.: Montag, 24. November, 19.45 Uhr;

Riedheim: Donnerstag, 27. November, 20 Uhr, Theorie, Knoten und Stiche.



Lieder, Laternen und Lagerfeuer - so war der Martinstag in Hilzingen. Die Kinder der Grundschule und der Kindergärten »Zum Staufen« und »St. Elisabeth« zogen am Fest des heiligen Martin mit ihren Laternen durch die Straßen. Das Ziel aller Institutionen war der Schulhof der GWRS, wo schon zahlreiche Helfer für ein stimmungsvolles Ambiente gesorgt hatten. Der Musikverein Hilzingen spielte Martinslieder, und die Feuerwehr sorgte für einen reibungslosen Ablauf und das beeindruckende Lagerfeuer. Bei Grillwurst, Punsch und Glühwein erlebten sowohl Kinder wie auch Eltern eine schöne Martinsfeier. Allen, die zum Gelingen dieser Feier in vielfältiger Form beigetragen haben, ein herzliches Dankeschön. Vielen Dank auch an den Lebensmittelmarkt Baur für die großzügige Spende.



Lange Einkaufsnacht

am Donnerstag,
 27.11.2014
 von 17 bis 22 Uhr

Wir führen Sie durch
 unser Weinsortiment:
 individuelle Beratung und
 Verkostung

Das Extra für Whisky-
 freunde und alle, die es
 werden wollen: Top-
 Beratung durch unseren
 Whisky-Experten!

Entdecken - Erleben -
 Genießen

Wir freuen uns auf Sie!

Öffnungszeiten der Vinothek:

Mo. und Di. bis 18 Uhr
 Mi. - Fr. bis 24 Uhr

Schwarzwaldstraße • Engen
 Tel. 07733/5422 • Fax 3173
 www.weinhaus-gebhart.de

Holz aus Gemeindewald

Bestellung bis 30. November möglich

Hilzingen. Zur Deckung des Brennholzbedarfs kann aus dem Gemeindewald Hilzingen frisch geschlagenes **Brennholz-lang** bestellt werden. Dies sind vier Meter lange Rollen. Das Verkaufsmaß von Brennholz-lang ist der Festmeter (FM). Ein Festmeter entspricht etwa 1,4 Ster. Die Gemeinde Hilzingen bietet kein getrocknetes und ofenfertiges Brennholz und kein Sterholz an. Dieses erhält man von den privaten Brennholzlieferanten aus dem Umkreis.

Preise (Einheitspreise und -qualitäten der Gemeinden im gesamten Landkreis Konstanz) für Brennholz-lang:

Buchenholz (durchschnittlich astiges Holz, vorwiegend Buche) 63,00 €/FM

Sonstiges Laubholz (Eiche, Esche mit Kronenholzanteil, Verkauf ohne nennenswerten Buchenanteil) 57,00 €/FM

Nadelholz 40,00 €/FM

Die **Brennholzbestellung** muss auf dem nachstehend abgedruckten Bestellschein bis zum **30. November** erfolgen. Diesen bitte abschneiden und in den Rathausbriefkasten der Gemeindeverwaltung Hilzingen einwerfen oder per Fax 07731/

3809-30) an die Gemeinde senden. Den Bestellschein vollständig und gut leserlich ausfüllen. Bestellungen werden nur von Einwohnern der Gemeinde Hilzingen über haushaltsübliche Mengen für den Eigenbedarf entgegengenommen, **solange der Vorrat reicht**. Bei zu großer Nachfrage nach einer Holzsorte wird die Lieferung durch eine andere Güteklasse ausgeglichen. Es wird gebeten, der Gemeinde Hilzingen auf dem Bestellschein eine einmalige Einzugsermächtigung zu erteilen. Das erspart zusätzlichen Aufwand. Weitere Auskünfte bei der Gemeindeverwaltung (Frau Riedmüller, Tel. 07731/3809-15). Das Brennholz wird voraussichtlich **ab Februar 2015** zur Abfuhr bereitgestellt werden.

Reisschlagbestellungen werden nicht von der Gemeinde entgegengenommen. Die Reisschläge werden an zwei Terminen (am 20. Dezember und im Februar 2015 – Tag wird rechtzeitig im Gemeindeblatt veröffentlicht) direkt im Wald gegen Barzahlung vergeben. Die Ortsangaben werden rechtzeitig im Gemeindeblatt und unter www.hilzingen.de veröffentlicht.



Herzlichen Glückwunsch! Goldene Hochzeit feierten Giuseppe Iozzolino und Immacolata Madeo Iozzolino aus Hilzingen. Bürgermeister Rupert Metzler überreichte dem Jubelpaar einen Einkaufsgutschein der Gemeinde sowie die Glückwünsche mit Urkunde des Ministerpräsidenten.

Lebensretter gesucht

Blutspende am 2. Dezember in Hegauhalle

Hilzingen. Blutspender sind Blut nicht künstlich herstellbar Lebensretter. Gerade im Herbst zählt jede Spende.

wächst der Bedarf an Blut. Blut spenden kann jeder Gesunde vom 18. bis zur Vollendung des 71. Lebensjahres, denn zu Beginn der dunklen Jahreszeit nimmt die Zahl der Unfälle zu. 15.000 Blutspenden werden täglich in Deutschland benötigt, um die lebenswichtige Blutversorgung der Patienten in den Krankenhäusern zu gewährleisten. Daher bittet der DRK-Blutspendedienst um eine Blutspende am Dienstag, 2. Dezember, von 14.30 bis 19.30 Uhr, Hegauhalle, Sportgelände 8, Hilzingen.

Blutspender sind ein wichtiges Glied in der Rettungskette. Etwa 107 Millionen Blutspenden werden weltweit pro Jahr benötigt.

Weitere Informationen zur Blutspende sind unter der gebührenfreien Hotline 0800-1194911 und im Internet unter www.blutspende.de erhältlich.

Brennholz-Bestellung

Name, Vorname _____
 Straße, Haus-Nr.: _____
 Wohnort: _____
 Telefon _____

Hiermit bestelle ich verbindlich:

Buchenholz: _____ FM - 63,00 €/FM
 sonstiges Laubholz: _____ FM - 57,00 €/FM
 Nadelholz: _____ FM - 40,00 €/FM

Falls ich das Brennholz im Wald zersäge, bin ich im Besitz eines Sachkundenachweises über den sicheren Umgang mit der Motorsäge.

Datum _____ Unterschrift _____

SEPA-Lastschriftmandat (nur für Gemeinde Hilzingen)
 Bankname: _____

Bankleitzahl: _____

Konto-Nr. /IBAN: _____

Datum _____ Unterschrift _____

Metzgerei Haug

Gerauchter Schweinehals , deftig	100 g	-,95
Schweinerückensteak , mager und zart	100 g	1,09
Kalbsbratwürste , mit Haut, ohne Haut	100 g	-,99
Schinkenwurst , auch als Portionswurst	100 g	1,07
Weißer Schwartenmagen , würzig	100 g	-,79

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Gut zu wissen, was man ißt und trinkt!



Herzlichen Glückwunsch! Ihren 95. Geburtstag feierte Anna Pretli aus Riedheim am Sonntag, 9. November. Bürgermeister Rupert Metzger (rechts) und Ortsvorsteher Walter Mayer überreichten der Jubilarin einen Einkaufsgutschein und einen Blumenstrauß der Gemeinde.

Haus- und Gartenverein BUND-Jugendgruppe Sicheres Wohnen/ Spätherbst- Einbruchschutz wandlung

Hilzingen. Am Mittwoch, 26. November, findet um 20 Uhr, im Restaurant »Vis-à-Vis«, ein Vortrag zum Thema »Sicheres Wohnen/Einbruchschutz« statt.

Der Referent Armin Droth von der kriminalpolizeilichen Beratungsstelle Konstanz wird Schwachstellen im Gebäudeschutz aufzeigen und geeignete Präventionsmaßnahmen erläutern.

Der Haus- und Gartenverein lädt alle interessierten Mitglieder und Gäste herzlich ein.

Hegau. Die BUND-Jugendgruppe genießt nochmals die bunte Jahreszeit mit allen Sinnen und unternimmt eine kleine gemeinsame Wanderung.

Bitte wetterfeste Kleidung und feste Schuhe anziehen, die auch dreckig werden dürfen.

Treffpunkt ist am Freitag, 21. November, um 14.30 Uhr am BUND-Naturschutzzentrum, Erwin-Dietrich-Straße 3, Gottmadingen. Die Veranstaltung endet um 16.30 Uhr, ebenfalls am Naturschutzzentrum.

Pflegevermittlungen & Dienstleistungen Maria

Steiner Weg 15, 78244 Gottmadingen
Fon +49 (0) 77 31.5916020
E-Mail: info@hilfueeralle.de
www.hilfueeralle.de



PRAXIS FÜR KLASSISCHE HOMÖOPATHIE

Birgit Widler-Abt
Heilpraktikerin



Ob dem Dorf 10
78247 Hilzingen
Tel.: 07739/9288776

praxis.widlerabt@gmx.de - www.widler-abt-homoeopathie.de

LBS Hegau-Bodensee
IMMOBILIEN Gebiet

2013
Rund 180
verkaufte Immobilien
Raum Hegau-Bodensee

Sie suchen einen Käufer für Ihre Immobilie?

Büro Engen
Tel. 07733/503678
Reinhold.Bessler@lbs-bw.de

Dann sprechen Sie uns an!

Büro Gottmadingen
Tel. 07731/5915580
Julian.Bessler@lbs-bw.de

-Finanzgruppe Deutschlands größter Makler für Wohnimmobilien*

*lt. Zeitschrift Immobilien manager, Ausgabe 09/11, 09/12 & 09/2013.
Wir sind für Sie auch vor Ort in:
Singen • Konstanz • Reichenau • Radolfzell • Höri • Überlingen • ...

KREATIV-DESIGN
zentrum

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

www.deko-design-zentrum.de

Erwin-Dietrich-Straße 3, Gottmadingen, Tel. 0 77 31 - 975 69 99, mobil 0171 - 2 68 38 19

Alles für Ihr Hobby:
Kunst, Basteln, Werken, Deko & mehr

Große Auswahl an Bastler- und Künstlerbedarf

Weihnachtsangebote

Fahrschule Uwe Schaller Kursbeginn 27. November 2014

Anmeldung ab sofort unter der Handy-Nummer
Tel. 01 60 / 90 72 62 73

Schlatt am Randen, Büsslingerstraße 2

...wieder mal
herzhaft lachen!
-und sich auch kulinarisch, in
stimmungsvoller Atmosphäre,
verwöhnen lassen...

Heitere Theatertage Wiesenthalhalle Weiterdingen 2014

28.+29.Nov. (20Uhr)
30. Nov. (18Uhr)

"Wellnessfarm und Liebeswahn"

Komödie in drei Akten von Jennifer Hülser

Eintritt: (Vorverkauf + Abendkasse) € 8,00 - Es lädt ein der NV-"Epfelbießer"

INFO-Tel. 07739-1305 ab 16 Uhr

Grad zum Trotz!

Der Narrenverein Pfiffikus startet in die fünfte Jahreszeit

Hilzingen. Am 11.11. eröffnete der Hilzinger Narrenverein Pfiffikus die fünfte Jahreszeit. Pünktlich um 20:11 Uhr konnte der Vorsitzende, Norbert Schwer, die Mitglieder, Ehrenmitglieder und Freunde des Vereins sowie eine Abordnung des Musikvereins Hilzingen und der »Gugleshexen« aus Hilzingen in der Zunftstube begrüßen. Der Fahrplan für die Fasnacht 2015 wurde an die Mitglieder ausgeteilt, er beinhaltet wieder viele Veranstaltungen. Als erstes wurden die Neumitglieder aufgenommen und ein kleiner Narrenbaum mit musikalischer Begleitung aufgestellt. Im Anschluss wurde aus mehreren Vorschlägen das Motto 2015 ausgewählt, die Mehrheit stimmten für »Grad zum Trotz!«. Nachdem das Motto gefunden war, konnte Norbert

Schwer viele verdiente Mitglieder ehren. Den Pfiffikus-Orden in Bronze erhielten Carina Hägele und Monika Schwer. Den Pfiffikus-Orden in Gold, konnte Norbert Schwer an Renate Glatt, die seit 11.11.1993 dem Verein mit ganzer Kraft zur Verfügung steht, und Sylvia Häringer für ihre Verdienste überreichen.



Am Dienstag, 11.11., wurden beim Narrenverein Pfiffikus viele Mitglieder geehrt sowie die Narreneltern »getraut«.

Franziska Erdmann wurde mit einem Anstecker des Narrenvereins für ihr Engagement am Kindernachmittag geehrt.

Zum Schluss wurden die Narreneltern, Norbert und Michaela (bis zum Schluss geheim), durch »PfarrerIn« Brigitte Erdmann getraut. Nach den Programmpunkten folgte noch ein fröhliches Beisammensein.

Fasnachtseröffnung 'S bleibt spannend

Riedheim. Am 11.11. wurde auch in Riedheim die neue Fasnachtsaison eingeleitet. Der Fanfarenzug zog durchs Dorf, um mit Trommeln und Fanfaren die Bevölkerung einzustimmen. Die »Struelis« hängten am Rathaus den Narrenbriefkasten auf. Dieser soll von der Bevölkerung mit Geschichten und Anekdoten aus dem Dorf gefüllt werden. Mit Musik zogen die Narren zum Gasthaus »Sonne«, wo Uli Schalk und Michael Bucher berichteten, was seit der letzten Fasnacht alles vorgefallen ist. Auch die Ereignisse in der Gemeinde wurden beleuchtet, wie zum Beispiel der Anbau des Kindergartens in Riedheim und dass Riedheim künftig eine komplette 30er-Zone werden solle. Deshalb heißt auch das neue Motto: »'S bleibt spannend«. Zum Schluss wurde das Programm der kommenden Fasnacht bekannt gegeben.

Unsere Jubilare

22. November

Sturm Konrad	72 Jahre
Katzentalerhof 1, Hilzingen	
Kessinger Antonietta	70 Jahre
Weiterdinger Str. 5, Hilzingen	

24. November

Küchler Berthold	78 Jahre
Tannenbergstr. 13, Duchtlingen	
Wegel Peter	78 Jahre
Am Eglental 88, Hilzingen	

25. November

Prando Helga	71 Jahre
Mühlenstr. 18, Hilzingen	

27. November

Karrer Christoph	72 Jahre
Hinter Bühl 10, Hilzingen	

28. November

Schoch Rosmarie	71 Jahre
Oberdorfstr. 19, Duchtlingen	



Die Kinder des Kindergartens »Zum Staufen« bauten mit Hilfe der Schreinerei Hug und einem Kindergarten-Papa ein Igelhaus. Die Kinder waren mit Freude dabei. Das Haus war schnell gebaut, und die Kleinen erfuhren bei diesem Projekt, dass einige Tiere einen Winterschlaf halten. Zusammen mit den Erzieherinnen suchten sie im Garten einen geeigneten Platz für das Igelhaus. Nun warten die Kinder gespannt auf den baldigen Einzug eines stacheligen Überwinterungsgastes. Ein herzliches Dankeschön für die Holzspende der Schreinerei Hug.



Abfuhrtermine

Fr. 21.11. Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Mo. 24.11. Blaue Tonne Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de

Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Sofa 2-sitzig, 2 Sessel, weiß, Telefon 07739/458
- TV-Schrank, 2-türig, Kolonialstil, 147 x 110 x 61 cm, Telefon 07731/64651
- 2 Zimmerpflanzen, 1,50 Meter hoch, mit Rattanübertöpfen, Telefon 07739/928898.

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr
 Gemeinsekretärin: Ingeborg Göger
 Pfarrer: Matthias Stahlmann
 KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

Wochenspruch:

Lasst eure Lenden umgürtet sein und eure Lichte brennen.
Lukas 12,35

Die Mystik will uns zu unserer wahren Natur erwecken, die letztlich frei ist von Geburt und Tod. Daher konnte Meister Eckhart sagen: »Ich bin ungeboren, und nach der Weise meine Ungeborenheit kann ich niemals sterben. Nach der Weise meine Ungeborenheit bin ich ewig gewesen und bin ich jetzt und werde ewiglich bleiben«.

Willigis Jäger, Benediktinermönch und Zen-Meister

Donnerstag, 20. November 2014

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«
17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle

Ewigkeitssonntag, 23. November 2014

Opfer für unsere Gemeinde
09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst mit Erinnerung an unsere Verstorbenen (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Biegler)
10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst mit Erinnerung an unsere Verstorbenen (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Biegler)
17.00 Uhr, Konstanz-Lutherkirche
KONZERT: NAGASH mit John Hodian, Vorverkauf im Pfarramt (unser Gemeindebus fährt, 6 Mitfahrer mit Voranmeldung)

Montag, 24. November 2014

20.00 Uhr, Tengen, Chorprobe des gemeinsamen Chores im kath. Pfarrheim Tengen

Dienstag, 25. November 2014

15.00 Uhr, Singen, Gottesdienst im Emil-Sräga-Haus
20.00 Uhr, Hilzingen, Probe Belcanto-Chor

Donnerstag, 27. November 2014

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«
15.45 Uhr, Singen, Gottesdienst im Emil-Sräga-Haus
17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle

Freitag, 28. November 2014

18:30 Uhr, Hilzingen, Konfi 15: Konfirmandenabend in der Kirche und bei Taizé in der Bergkirche

1. Advent, 30. November 2014

Opfer für unsere eigene Gemeinde / Kollekte: Brot für die Welt
09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst mit den Konfirmandinnen (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Gommel)
10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst mit Belcanto-Chor/Ltg M. Liebermann (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Gommel)

NAGASH in der Lutherkirche in Konstanz

Die letzten Konzerte von Bet Williams und John Hodian in unserer Kirche sind bei Vielen noch im Ohr. Nun endlich kommt das Oratorium Nashes nach Deutschland. Ich konnte John Hodian dafür gewinnen, es bei uns aufzuführen. Da unsere Kirche zu klein ist, habe ich das Konzert in Konstanz organisiert. Wer ger-

ne mit dem Gemeindebus mitfahren möchte, melde sich bitte im Pfarramt an. Der Vorverkauf hat begonnen.



THE NAGHASH ENSEMBLE

Songs from the Exile -

Vertonte Gedichte aus dem alten Armenien

M'krtich Nagash, Luther-Kirche Konstanz

Veranstalter: Kulturforum Lutherkirche

Sonntag, 23.11.2014, 17 Uhr

VVK: 14 Euro / AK: 18 Euro / Schüler & Studenten 10 Euro

Das lyrische Musical stellt im Rahmen einer musikalischen Zeitreise Texte des armenischen Dichters M'krtich Nagash vor. Seine »Lieder aus der Verbannung« sind als spiritueller Rat an die Menschheit zu verstehen: Es geht um die innere Beziehung zu Gott und zu den Mitmenschen.

In der Mischung aus weltlicher Musik, aus Folk und Klassik, klingen die Gesänge des Naghash Ensembles zugleich mittelalterlich und modern, rhythmisch hypnotisierend und überirdisch schön. Das Naghash Ensemble besteht aus hervorragenden armenischen Musikern und Sängerinnen. Die altentümlichen Klänge der armenischen Musikinstrumente Duduk, Oud und Dhol werden auf einfühlsame Weise mit dem Gesang der drei Solistinnen des Luys Vocal Quintet im Konzert zusammengeführt.

Der Komponist John Hodian ist für seine Arbeit als Komponist, Dirigent und Pianist mehrfach ausgezeichnet worden.

Kartenvorverkauf:

Konstanz: Buchhandlung Opitz/Evg. Dekanat, 07531-909561, Ev. Pfarramt Hilzingen, Tel. 07731-64514. evang.pfarramt-hilzingen@web.de. Zur musikalischen Einstimmung und für weitere Informationen folgen Sie diesem Link: www.naghashensemble.com

Unser Pfarramtsteam und Ihre Kirchenältesten wünschen Ihnen eine gesegnete Woche!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: Expedition zum Anfang

Im beginnenden Kirchenjahr wird in unseren Gottesdiensten das Markusevangelium gelesen. Es handelt sich dabei um das älteste, ursprünglichste, aber auch kürzeste Evangelium der Bibel. Angebot: Wir lesen und entdecken zusammen das Markusevangelium in der Adventszeit Teil I (Teil II folgt in der Fastenzeit) an folgenden Terminen:

Mi. 26.11., Mi. 3.12., Mi. 10.12., Mi. 17.12., jeweils 18.00 - 19.00 Uhr

Das Buch zur Expedition kostet 12 Euro.

Leitung: Auskunft und **Anmeldung**, GRef. Simone Meisel, Tel. 07731-789567.

Bildungswerk Hilzingen: El-Ba-Ku - der Eltern-Baby-Kurs mit Kinderspiel und Elternwissen

Leitung: Marion Gutsch, Dipl.-Sozialwirtin (BA) und dreifache Mutter, Aach; Kosten: 60 Euro.

Ab 28. November 2014, 8 x freitagvormittags, jew. 1,5 Std. evangelisches Gemeindezentrum, Hanfgarten 10, Hilzingen. El-Ba-Ku ist eine geleitete Gruppe für Eltern und ihre Babys im Alter von 2 bis 12 Monaten. Im angeleiteten Spiel werden die Babys in ihrer natürlichen Entwicklung unterstützt. Die Eltern können gemeinsam mit ihrem Baby neue Spielideen entdecken und sich mit anderen Eltern über ihre Erfahrungen als junge Familie austauschen. Die Kinder lernen ihren Körper und ihre Umgebung spielerisch besser kennen und treten mit anderen Babys in Kontakt. Zusätzlich erhalten die Eltern wertvolle Tipps zu den unterschiedlichsten babyrelevanten Themen:

Milch - Brei - Familienkost / Babyschlaf / Stillen - Fläschchen - Beides? / Zahngesundheit / robben - krabbeln - laufen / Von „bababu“ bis „Ball!“

Es gibt fortlaufende Anschlusskurse für das gesamte erste Lebensjahr. Die Babys sollten zu Beginn des Kurses mindestens 2 bzw. maximal ca. 10 Monate alt sein. Die Teilnehmerzahl pro Kurs ist auf 8 Babys und ihre Eltern begrenzt. Auskunft und Anmeldung bei Marion Gutsch, Tel. 07774/925304.

Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein:

Die Bauarbeiten lassen es zu: Wir können wieder unsere gewohnte Eucharistiefeier in der Adventszeit mit nachfolgendem besinnlichen Beisammensein durchführen, und zwar am **Mittwoch, 3. Dezember 2014, um 14.30 Uhr im Kirchenkeller** (Gottesdienst und anschließendes gemütliches Beisammensein). Wir freuen uns sehr darüber und hoffen auf einen guten Zuspruch. Die **Leitungsgruppe** des SENIORENwerks.

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
St. Gallus Duchtlingen
St. Peter u. Paul Hilzingen
St. Laurentius Riedheim mit
Filialkirche St. Philippus
& Jakobus Schlatt a. R.
St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der dreiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 20.11.2014

19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Kirchenkeller)

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

19.30 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

Freitag der dreiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 21.11., - Gedenktag Unserer Lieben Frau in Jerusalem

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

Gedenken: Margarete Müller und Tochter Angelika, Paula Zipperer, Rosel und Walter Moser

Z: Pfr. St. Weber

Samstag der dreiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 22.11.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

CHRISTKÖNIGSSONNTAG (34. Sonntag im Jahreskreis)

Samstag, 22.11.

19.00 - **Hilzingen** - Familiengottesdienst zum Jugendsonntag. Wortgottesfeier in Hilzingen für und mit den Firmanden 2015. (Kirchenkeller)

Z: Pfr. H. Moser

19.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier am Vorabend.

Z: Pfr. St. Weber

Sonntag, 23.11.

9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier (Kirchenkeller)

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Manuela, Kathrin, Robin, Franziska K., Adrian B., Lukas G., David G., Yannis H., Julia, Lea, Lorena, Annika S.

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Valerio, Ann-Marie, David Quenzer, David Felix

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. St. Weber

11.30 - **Schlatt** - Tauffeier (Amelie Seiterle, Schlatt a. R.)

Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Montag der vierunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 24.11.

8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Binningen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Dienstag der vierunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 25.11.

9.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung vor dem ALLERHEILIGSTEN HERRN JESUS CHRISTUS (Monstranz) bis 18.00 Uhr

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Amelie, Hanna

Mittwoch der vierunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 26.11. - Hl. Konrad, Bischof von Konstanz

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse (Kirchenkeller)

Gedenken: Manfred Maier (1. Opfer), Martha Hahn

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Ann-Kathrin R., Selina, Svenja, Chiara

Donnerstag der vierunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 27.11.2014

19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Kirchenkeller)

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Gedenken: Adolf Schöber und Angehörige, Familien Dittel und Prochaska

Z: Pfr. St. Weber

19.30 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

Freitag der vierunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 28.11.

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Riedheim** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Samstag der vierunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 29.11.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

ERSTER ADVENTSSONNTAG, Samstag, 29.11.

19.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier am Vorabend. Familiengottesdienst mit Übergabe der Kommuniongruppenkerzen für die Kinder aus Hilzingen, Duchtlingen und Weiterdingen und Segnung der Tischmütter. **Rorate** (Mitfeiernde bringen bitte eine Kerze, kein Teelicht, möglichst in einem Glas mit).

Gedenken: Ulrika Nutz

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Joseph, Stefanie, Leonie, Manuel

19.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier am Vorabend. **Rorate** (Mitfeiernde bringen bitte eine Kerze, kein Teelicht, möglichst in einem Glas mit).

Gedenken: Werner Lehmann

Z: Pfr. St. Weber

Sonntag, 30.11.

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier (Kirchenkeller) Kinderkirche (Pfarrer-Geißler-Haus)

Gedenken: Klara und Emil Homburger, Margarete und Kurt Hagen, Robert Hägele

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Johanna, Velten, Jasmin, Ann-Kathrin Z., Noem, David B., Anna, Alina, Manuel M., Manuel O.

11.30 - **Hilzingen** - Tauffeier (Moritz Fröhlich, Hilzingen) (Kirchenkeller)

Z: Pfr. H. Moser

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Binningen** - KONZERT mit dem Kirchenchor Hilzingen

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Mitteilungen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Bildungswerk Hilzingen: Expedition zum Anfang

Weiteres siehe unter Ökumene!

Fraugemeinschaft Hilzingen: Frauenfrühstück entfällt

In diesem Jahr fällt aufgrund der Kirchenrenovation das für Samstag, 22.11.2014, vorgesehene Frauenfrühstück aus.

INFORMATION ZUM SAKRAMENT DER FIRMUNG

Alle Jugendlichen ab der 8. Klasse sind eingeladen 2015 das Sakrament der Firmung zu empfangen. Einen Auftaktgottesdienst feiern wir am **Samstag, 22.11.**, 19.00 Uhr, im Kirchenkeller.

Familien sind zum Dekanats-Familiengottesdienst in die Autobahnkapelle eingeladen

Die Familienpastoral des kath. Dekanats Hegau lädt am **Christkönigssonntag, 23. November**, um 11.00 Uhr zum Dekanats-Familiengottesdienst in die Autobahnkapelle ein.

Unter dem Motto „... bald ist Advent“ wird ein kreativer Gottesdienst mit Liedern, Texten und einer Aktion gefeiert. Der

Familiengottesdienst, der von Dekan Matthias Zimmermann geleitet wird, ist gleichzeitig der Auftakt der „Advents-Familiexerziten“ im Dekanat. „Der Gottesdienst ist aber nicht exklusiv für die Exerzitenfamilien sondern ist offen für alle, die gerne einen etwas anderen Gottesdienst mitfeiern möchten“, so Dekanatsreferent Manfred Fischer. Bereits 17 Familien haben sich zum Exerzitenprojekt angemeldet. Sie werden das Exerzitenheft vom Gottesdienst mit nach Hause nehmen und dort jeweils zwei kreative Impulse - einen Sonntags- und einen Wochenimpuls - finden. Das von Claudia Bartl und Manfred Fischer verfasste Impulseheft wird in ausreichender Zahl gedruckt vorliegen, sodass auch Kurzent-schlossene noch ein Heft mitnehmen können. Alle Infos zum Projekt gibt es auf www.dekanat-hegau.de.

Bildungswerk Hilzingen: El-Ba-Ku - der Eltern-Baby-Kurs mit Kinderspiel und Elternwissen

Weiteres siehe unter Ökumene!

Rorate bedeutet übersetzt „**tauet**“ und stammt vom Eröffnungsgesang „**Tauet (= Rorate) Himmel den Gerechten, Wolken regnet ihn herab**“. Rorate-Messen oder Rorate-Ämter sind besondere Adventsgottesdienste. Ursprünglich eine Frühmesse an allen Werktagen des Advents zu Ehren der Gottesmutter Maria. Solch eine Rorate-Messe wird bei uns in der Seelsorgeeinheit als Vorabendmesse an bestimmten Adventssonntagen gefeiert. Während früher die Menschen in der Dunkelheit des frühen Morgens schon mit brennenden Kerzen zur Kirche kamen, ist heute der Gottesdienst eine „Lichtermesse“, ohne elektrisches Licht. Dadurch bekommt das Rorate-Amt seinen eigenen Charakter, der auf Weihnachten einstimmt. Wenn eine Eucharistiefeier nicht möglich ist, ist eine Lichterfeier innerhalb der Wortgottesfeier (am Vorabend eines der Adventssonntage) möglich. Deshalb bitten wir alle **Mitfeiernden**, eine Kerze (kein Teelicht), möglichst in einem Glas, mitzubringen.

Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein:

Weiteres siehe unter Ökumene!

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Hans Moser

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brüttsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh), St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch), St. Mauritius Weiterdingen (Wtd): Montag bis Donnerstag, 10.00 bis 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) / Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Moser: nach Vereinbarung.

Tel: 07731-66629, Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung. Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724 /

Mail: stephan.weber@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindungen:

Volksbank KN-Radolfzell; BIC: GENODE61RAD;

IBAN SE: DE63 6929 1000 0212 4191 25;

IBAN Hi: DE10 6929 1000 0212 4191 09; IBAN Du: DE30 6929 1000 0212 4201 07; IBAN Rh: DE85 6929 1000 0212 4191 17; IBAN Sch: DE58 6929 1000 0225 6826 07.

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG;

IBAN Bi: DE95 6925 1445 0005 6077 00;

IBAN Wtd: DE68 6925 1445 0008 0580 18.

St. Blasius Binningen

Sonntag, 23.11.2014,

Verkauf der Adventskalender und Karten in Binningen:

Die Ministranten verkaufen am **Sonntag, 23.11.2014**, nach dem Gottesdienst den Adventskalender 2014 zum Preis von 3,50 Euro. Die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag (Wert ca. 1 Euro) werden als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

Montag, 24.11.2014: Pfarrgemeinderat Binningen

19.45 Uhr, öffentliche Sitzung im Gruppenraum des Pfarrhauses Binningen, Schulstr. 11.

Caritasbesuchsdienst

Näheres unter Hilzingen

BINNINGER ADVENTSKALENDER 2014

In diesem Jahr öffnen sich zum 19. Mal die Türen des dörflichen Adventskalenders. Jeden Abend um 18.00 Uhr wird ein „Türle“ geöffnet, wozu die ganze Bevölkerung herzlich eingeladen ist.

- 1 Anna Nägele, Ringstr. 10
- 2 Eveline Schatz, Kirchgasse 1
- 3 - **noch zu vergeben**
- 4 Kindergarten, Poststr. 6, gestaltet von Kindern und Erzieherinnen
- 5 Petra Beschle, Am Berg 4
- 6 SV Binningen, Abt. Volleyball, Hohenstoffelhalle
- 7 Manuela Sailer, Staigstr. 13
- 8 Ministranten Binningen, Pfarrhaus
- 9 Gudrun Ullmann, Engelweg 24
- 10 - **noch zu vergeben**
- 11 Ortschaftsrat Binningen, Rathaus
- 12 - **noch zu vergeben**
- 13 Ulrike Stiehl, Stubenkreuz 2
- 14 Alexandra Mayer, Klosterstr. 9A
- 15 Michaela Rothbauer, Ringstr. 33
- 16 - **noch zu vergeben**
- 17 - **noch zu vergeben**
- 18 Hildegard und Kurt Weingärtner, Schulstr. 15
- 19 Martina Rösch, Randensblick 1
- 20 - **noch zu vergeben**
- 21 Hilde Schwarz, Kapelle Seeweilerhof
- 22 Ulrike Maus, Am Sonnenhang 11
- 23 Feuerwehrhaus, Freiwillige Feuerwehr Binningen
- 24 Weihnachtskrippe in der St. Blasius Kirche

Bei jeder Fensteröffnung wird wieder ein Sparschwein dabei sein. Der Erlös soll zur Anschaffung eines Krippen-Bollerwagens für den Kindergarten Binningen beitragen. Zur Müllvermeidung und somit als Beitrag zum Umweltschutz sollten Sie für die Getränke wieder eine eigene Tasse oder einen Becher mitbringen. Wer sich entschließt, an den noch freien Tagen ein Adventsfenster zu gestalten, meldet sich bitte bei U. Maus, Telefon 673.

St. Gallus Duchtlingen

Sonntag, 23.11.2014, Verkauf der Adventskalender und Karten in Duchtlingen:

Die Ministranten verkaufen am **Sonntag, 23.11.2014**, nach dem Gottesdienst den Adventskalender 2014 zum Preis von 3,50 Euro. Die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag (Wert ca. 1 Euro) werden als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

St. Peter u. Paul Hilzingen

Komplet im Kirchenkeller der St. Peter u. Paul Kirche in Hilzingen

Wir feiern im November und in der Adventszeit jeden Donnerstag, 19.00 Uhr, die Komplet, das Abendgebet der Kirche. Nächster Termin: **Donnerstag, 20.11.2014**. Wir versammeln uns im

Kirchenkeller. Sie sind eingeladen, diese Gebetsform für sich wieder zu entdecken oder neu zu entdecken.

Frauengemeinschaft Hilzingen: Freitag, 21.11.2014, 19 Uhr Schmökerabend in der Buchhandlung »s'Büchle«

Am Freitag, 21.11.2014 treffen wir uns um 19.00 Uhr im »s'Büchle« zu einem Schmökerabend. Bei einem Glas Sekt haben wir die Gelegenheit, uns in aller Ruhe bei Frau Saßmannshausen über die verschiedensten Bücher zu informieren oder auch untereinander auszutauschen. Eventuell findet man auch schon ein passendes Geschenk für Weihnachten oder Nikolaus. Gäste sind herzlich willkommen.

Anmeldung bei Rita Fechtig, Tel. 07731-63333, oder Regina Gruber, Tel. 07731-1852960.

Frauengemeinschaft Hilzingen: Frauenfrühstück entfällt

In diesem Jahr fällt aufgrund der Kirchenrenovation das für Samstag, 22.11.2014, vorgesehene Frauenfrühstück aus.

Ministranten und Sternsinger: Sternsingerfilm, 11/2014

Am **Samstag, 22.11.2014, 17.00 Uhr** im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2, zeigen wir den Film zur diesjährigen Sternsingeraktion. Im Film wird ein Land vorgestellt, das von den Sternsingerspenden unterstützt wird. Danach werden wir die Sternsingerliste auslegen, und ihr könnt euch dann auch schon anmelden. Wir freuen uns auf euch.

Sonntag, 23.11.2014, Verkauf der Adventskalender und Karten in Hilzingen:

Die Ministranten verkaufen am **Sonntag, 23.11.2014**, nach dem Gottesdienst den Adventskalender 2014 zum Preis von 3,50 Euro. Die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag (Wert ca. 1 Euro) werden als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

Caritasbesuchsdienst

Herzliche Einladung zum Adventsbasteln.

Wir treffen uns **Mittwoch, 26.11.2014**, 14 Uhr im Pfarrer-Geißler-Haus. Bitte Papierschere, Bleistift und Lineal mitbringen. Wer gerne bei uns Frauen mitmachen möchte, ist herzlich eingeladen: Wir besuchen ältere und kranke Menschen in Hilzingen und Tiwielfeld und überbringen Grüße unserer katholischen Pfarrgemeinde.

Mittwoch, 26.11.2014: Pfarrgemeinderat Hilzingen

19.45 Uhr. Öffentliche Sitzung im Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2.

Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein:

Weiteres siehe unter Ökumene!

St. Laurentius Riedheim

Samstag, 22.11.2014, Verkauf der Adventskalender und Karten in Riedheim:

Die Ministranten verkaufen am **Samstag, 22.11.2014**, nach dem Gottesdienst den Adventskalender 2014 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag (Wert ca. 1,00 €) werden als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.

Sonntag, 23.11.2014, Verkauf der Adventskalender und Karten in Schlatt a. R.:

Die Ministranten verkaufen am **Samstag, 22.11.2014**, nach dem Gottesdienst den Adventskalender 2014 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag (Wert ca. 1,00 €) werden als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

St. Mauritius Weiterdingen

Haushaltsbeschluss des Pfarrgemeinderates der Kath. Kirchengemeinde St. Mauritius 78247 Hilzingen-Weiterdingen für die Jahre 2014 und 2015:

Der kath. Pfarrgemeinderat Weiterdingen hat in seiner Sitzung vom 28.10.2014 den Beschluss gefasst, den Entwurf des Kirchengemeindehaushaltsplans für die Jahre 2014 und 2015 in - ordentlichen Erträgen für das Haushaltsjahr 2014 auf 225.123,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 217.119,00 Euro

- ordentlichen Aufwendungen für das Haushaltsjahr 2014 auf 239.933,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 241.690,00 Euro

- außerordentlichen Erträgen für das Haushaltsjahr 2014 auf 0,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 0,00 Euro

- außerordentlichen Aufwendungen für das Haushaltsjahr 2014 auf 0,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2015 auf 0,00 Euro festzustellen.

Der Beschluss über die Feststellung des Haushaltsplanes der Kath. Kirchengemeinde gilt gemäß § 16 Abs.1 der Kirchensteuerordnung (KiStO), ABI 2012 S. 363 ff, in Verbindung mit den Haushaltsrichtlinien 2014/15 als genehmigt.

Es wird bekanntgegeben und bestätigt, dass der Haushaltsplan der Kath. Kirchengemeinde Hilzingen-Weiterdingen für die Jahre 2014 und 2015 sowie die Jahresrechnung 2012 und 2013 zwei Wochen lang, und zwar in der Zeit vom Montag, 24.11.2014, bis Montag, 08.12.2014, gemäß § 17 KiStO zur Einsicht durch die Steuerpflichtigen, im Pfarrbüro Hilzingen während der Öffnungszeit zur Einsicht aufliegt.

Sonntag, 23.11.2014, Verkauf der Adventskalender und Karten in Weiterdingen:

Die Ministranten verkaufen am **Samstag, 22.11.2014**, nach dem Gottesdienst den Adventskalender 2014 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag (Wert ca. 1,00 €) werden als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.



Der Männergesangsverein Riedböhlingen unter der Leitung von Marion Honold begeisterte das Publikum beim Herbstkonzert.



Ein Wintermärchen

von schlummernden Rosen,
irdenen Engeln, lieblichen
Bengeln & deren Träume &
Werke für die Weihnachtszeit

Advent & Weihnachtsausstellung

13. November - 20. Dezember 2014
Jeden Donnerstag, Freitag, Samstag 14 - 19 Uhr

ROSEANUM® SCHÖNBRUNN

Zollstr. 1 D-78247 Hilz. - Schlatt a. R. 07739.9269955
www.roseanum.de



Beim Herbstkonzert in Riedheim konnte Manfred Wiebach vom Bodensee-Hegau-Chorverband den Sängern Erich Ritzi und Berthold Maier die Goldene Ehrennadel des Deutschen Chorverbandes für 50 Jahre Sängertreue überreichen. Wiebach würdigte die Verdienste und wünschte ihnen noch viele schönen Stunden in ihrem Chor. Der Vorsitzende Reiner Dewitz überreichte je ein Präsent und ging vor allem auf die ehrenamtlichen Tätigkeiten der Geehrten ein. Berthold Maier sorgte 25 Jahre als Kassier des Vereins für die notwendigen finanziellen Mittel. Erich Ritzi war vier Jahre Schriftführer und ist amtierender Kassenprüfer.

»Als Freunde kamen sie« - die Gastchöre

Stimmungvolles Herbstkonzert beim Männerchor Riedheim

Riedheim. In der vollbesetzten Burghalle in Riedheim konnte der Vorsitzende Reiner Dewitz die mitwirkenden Chöre begrüßen. Durch das Programm führte informativ Bernhard Stulz. Unter der Leitung von Wladimir Jäger begann der Männerchor Riedheim mit den Beiträgen »Seemann, deine Heimat ist das Meer«, »Die Legende von den zwölf Räubern«, »Waldandacht« und »Gö du bleibst heut Nacht bei mir«.

Am Klavier begleitete Johannes Link, die Soloparts sangen Karl Dreher, Peter Klein und Reiner Dewitz. Im zweiten Teil dirigierte Georg Huber den Männergesangsverein »Treu deutschem Lied Stetten« zu den Liedern »Herbst«, »Die Rose«, »der Rosengarten« und »Jeder Tag ist ein Geschenk«. Es war sehr beeindruckend, was dieser Chor aus der kleinen Hegaugemeinde zum Besten gab.

Stimmungsgewaltig setzte der Männergesangsverein Riedböhlingen unter der Leitung von Marion Honold das Programm fort. Mit den Beiträgen »Welch Geschenk ist ein Tag«, »Welch ein Tag«, »Weit, weit, weg« und »Good bye, my love, good bye« begleitet von Marion Honold am Klavier, begeisterte dieser das Publikum.

Nach der Pause zog der Gesangsverein Hohenhewen Welschingen mit Dirigentin Marianne Wikenhauser die Zuhörer in seinen Bann. Von der Dirigentin begleitet, sangen sie »Bajazzo«, »Küssen, trinken, singen«, »Barbara Ann« und »Als Freunde kamen wir«. Marianne Wikenhauser begeisterte auch mit einem Sopransolo.

Zum Abschluss des Konzertes begleitete Johannes Link den Männerchor Riedheim unter der Leitung von Wladimir Jäger bei den Liedern »Adios Amigo«, »Meines Großvaters Uhr« und »Die Glocken von Isola Bella«. Das Tenorsolo im letzten Beitrag übernahm Manfred Jäger.

Alle mitwirkenden Chöre wurden bei ihren Auftritten lautstark zu einer Zugabe aufgefordert, welchem die Sänger/innen gerne nachkamen. Erfreut über das gelungene Konzert bedankte sich Reiner Dewitz bei den Mitwirkenden und Helfern.

D1 gewinnt in Gailingen

SG Hilzingen-Riedheim - Juniorenabteilung

Hilzingen. Eine ganz schwarze erste Halbzeit zeigten die D1-Junioren in Gailingen. Die Gastgeber gingen mit großem Einsatz zu Werke. Genau diesen Einsatz und die Zweikampfstärke ließen die SG-Jungs zunächst vermissen. Dem überragenden Schlussmann Paul Bildmann war es zu verdanken, dass Hilzingen nicht in Rückstand geriet. In der 18. Minute landete der Ball nach einem Traumpass von Stefan Haselwander bei Marco Sicken. Dieser bediente mit viel Übersicht den völlig freistehenden Elias Christiansen, der überlegt zur Führung einschoss. Das war auch der Halbzeitstand. Völlig verwandelt kam die Mannschaft aus der Pause. Noch in der ersten Minute der zweiten Halbzeit bediente der herausragende Steven Joos Marco Sicken. Dieser legte ab auf Jonas Sailer, der

souverän das 2:0 erzielte. Eine Minute später krönte Steven Joos seine Leistung mit dem 3:0. Nun schien das Spiel gelaufen. Doch Gailingen gab nicht auf und verkürzte nur zwei Minuten später auf 3:1. Doch der SG-Express war nicht mehr aufzuhalten. Mit einem abgefälschten Schuss gelang Jonas Sailer sein zweiter Treffer. Stefan Haselwander, Elias Christiansen und nochmals Steven Joos besorgten den Endstand von 7:1.

Damit rückt die junge Hilzinger Truppe überraschend auf den zweiten Tabellenplatz vor.

Weitere Ergebnisse:

D-Junioren: Türk. SV Konstanz - SG Hilzingen 3 6:0; C-Junioren: SG Gottmadingen 2 - SG Riedheim 0:4; B-Junioren: SG Riedheim - SG Reichenau-Waldsiedlung 2:2; SG Riedheim 2 - SG Salem 2 1:2.

Landwirtschaftsverband Spechtage

Hegau. Im Dezember finden wieder Sprechtag für alle Belange der Verbandsmitglieder sowie für Versicherte der landwirtschaftlichen Sozialversicherung Baden-Württemberg statt: Mittwoch, 3. und 17. Dezember, in der Bezirksgeschäftsstelle Stockach von 8.30 bis 11.30 und von 13.30 bis 15 Uhr sowie am Mittwoch, 10. Dezember, im Rathaus in Tengen von 9 bis 11 Uhr.

Sportclub Weiterdingen Sieg in Riedheim

Weiterdingen. Zum letzten Pflichtspiel in 2014 musste der SCW zum wiedererstarteten Nachbarn aus Riedheim reisen. Mit einem verdienten 1:2-Sieg können die Stoffelkicker auf dem fünften Platz überwintern.

Danke an alle Fans für die tolle Unterstützung und bis zum nächsten Spiel am 29. März 2015, um 15 Uhr, daheim gegen VfB Randegg.

Sportnachrichten

Siegesserie gerissen

Heimniederlage gegen den SC Weiterdingen

Riedheim. Am letzten Wochenende fand das letzte Spiel in diesem Jahr für den SV Riedheim statt. Zu Gast waren die Nachbarn aus Weiterdingen. Ein klassisches Derby erwartete also die Zuschauer, welche den Weg nach Riedheim gefunden haben. Die Ausgangslage für den SV Riedheim war klar. Man wollte mit einem Sieg das Jahr abschließen und somit mit einem guten Gefühl in die Winterpause gehen.

Beide Mannschaften fanden am Samstagnachmittag schnell in die Partie. Das Spiel war schnell, und beide Mannschaften konnten gleich zu Beginn die ersten Torchancen verbuchen. Mitte der ersten Halbzeit hatte der SV Riedheim dann die Riesenchance, in Führung zu gehen. Einen schnell ausgeführten Freistoß konnte Jannik Riede nicht im gegnerischen Gehäuse unterbringen. Mit einem 0:0 ging es in die Halbzeitpause. Die Zuschauer sahen auf alle Fälle kein schlechtes Unentschieden, denn beide Mannschaften spielten nach vorne, und eine gewisse Härte und Brisanz waren auch dabei.

In der zweiten Halbzeit wieder das gleiche Bild wie im ersten Durchgang. Beide Mannschaften versuchten, das Spiel an sich zu reißen, um endlich den Füh-

rungstreffer erzielen zu können. Den Gästen gelang genau dies in der 57. Spielminute. Einen Schuss von der halbrechten Position konnte der Torhüter Tim Talhoff noch abwehren, beim Nachschuss war er aber dann machtlos. Die Riedheimer lagen also mal wieder zurück, was in dieser Saison nicht ungewöhnlich ist und zu diesem Zeitpunkt auch keinen nervös werden ließ. Man kennt die Stärke der Mannschaft, auch nach einem Rückstand die Partie noch für sich entscheiden zu können. Die Riedheimer liefen immer wieder gegen die Abwehr der Gäste an - allerdings ohne Erfolg, denn der letzte entscheidende Pass kam nicht an. Zum Schluss setzte der Trainer dann alles auf eine Karte und löste die Abwehr auf. Somit stand der SV Riedheim hinten nicht mehr ganz so stabil, und in der 87. Spielminute konnten die Gäste einen Konter nutzen und auf 2:0 erhöhen. Das 1:2, in der Nachspielzeit durch einen Strafstoß von Stefan Böhringer, war letztlich nur noch Ergebniskorrektur.

Somit verabschiedet sich der SV Riedheim mit einer Niederlage in die Winterpause. Das Team hat an diesem Tag alles gegeben und bis zum Schluss gekämpft, aber am Ende sollte es nicht reichen.

Winterzauber

Infos zur Weihnachtsfeier des SV Binningen

Binningen. Der Kostenbeitrag zum Winterzauber am Samstag, 6. Dezember, in der Hohenstoffelnhalle steht jetzt fest. Er beträgt 25 Euro. Darin enthalten sind das Essen und alle Getränke und natürlich auch die Unterhaltung mit Musik und Besuch des Nikolaus. Der neue Anmeldeschluss ist am kommenden Sonntag, 23. November. Der Sportverein Binningen freut sich auf einen geselligen Abend in netter Runde mit all seinen Gästen. Anmeldungen nehmen die

Leiter der einzelnen Abteilungen entgegen.

Wer keiner Abteilung angehört oder kein Mitglied des Sportvereins ist, meldet sich beim Vorsitzenden, Reiner Rösch, unter Telefon 07739/292 an.

Als angemeldet gilt, wer den Kostenbeitrag bezahlt hat. Man sollte das »Weihnachtswicheln« nicht vergessen und etwas aus den Untiefen von Speicher oder Keller mitbringen, Hauptsache schön verpackt.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de
Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Drei Strafstoße und ein Platzverweis

Unparteiische standen im Mittelpunkt des FCH 1-Spiels

Hilzingen. Insgesamt drei Mal zeigte der Unparteiische in der Partie gegen den FC Überlingen auf den Punkt. Hinzu kam schließlich noch ein Platzverweis. Es war eines dieser Spiele, die sich Schiedsrichter nicht wünschen. Viele kritische Szenen und einige grenzwertige Zweikämpfe. Obwohl er es sicher nicht beabsichtigte, so stand der Unparteiische am Ende klar im Mittelpunkt des Spiels, obgleich viele Entscheidungen durchaus regelkonform waren.

Von der ersten Minute an entwickelte sich ein rasantes Landesligaspiel mit Höhepunkten auf beiden Seiten. Die erste nennenswerte Aktion hatte 09-Torjäger Kuczkowski (2.) bereits früh in der Partie, als er bedient wurde, nicht lange fackelte und sein Schuss knapp am Hilzinger Gehäuse vorbeirauschte. Wenig später tankte sich der wuselige Überlinger Auer durch das Mittelfeld durch, passte quer auf Steurer (9.), der sofort den Abschluss suchte. Dabei warf sich Haug in die Schussbahn und blockte den Ball unbeabsichtigt mit der Hand. Der Unparteiische folgte korrekterweise der mehr als fragwürdigen Handspielregel und entschied auf Strafstoß, welchen Kuczkowski souverän zum 1:0 verwandelte. Nach 15 gespielten Minuten ertönte nach einem vermeintlichen Handspiel erneut der Pfiff des Schiedsrichters. Dieses Mal war die Entscheidung des Unparteiischen allerdings noch fragwürdiger, als bei der ersten Szene. Sätteli schnappte sich das Leder und versenkte den Handelfmeter souverän zum 1:1-Ausgleich. Nach der Anfangsviertelstunde folgten zwei Großchancen unmittelbar hintereinander. Zuerst landete ein verunglückter Schussversuch

von Hägele direkt vor den Füßen von Jeckl (17.), dessen Abschluss aus kurzer Distanz gerade noch so von Gästekieeper Palmy-Hockl pariert werden konnte. Kurz darauf lauerte Jeckl nach schöner Flanke von Dukart am langen Pfosten, ein Überlinger Verteidiger konnte jedoch im allerletzten Moment entscheidend stören. Nach einer weiteren Halbchance der Gäste vom See waren Torraumszenen in der Folge Mangelware. Langweilig war die Partie zu dieser Phase hingegen dennoch keinesfalls. Beide Teams legten ein hohes Tempo und ein bissiges Zweikampfverhalten an den Tag. Direkt vor dem Halbzeitpfiff ergab sich nochmals ein Hochkaräter für den FCH. Agostinho (44.) brachte den Ball mit einem Freistoß vor das Tor der Gäste, wo Jeckl am langen Pfosten freistehend zum Abschluss kam, die Kugel allerdings nicht im Tor unterbringen konnte.

Nach der Pause waren es wiederum die Gäste, die für erste Gefahr sorgten. Der Freistoß des Überlinger Abwehrchefs Unden (48.) verfehlte dabei sein Ziel nur knapp. In der 55. Minute dann eine Schockszene für den FCH: Nach einem Foul in der eigenen Hälfte sah der bereits in der ersten Halbzeit in der Elfmeterszene vorverwarnte Haug die Ampelkarte. Eine vertretbare, wenn auch harte Entscheidung. Danach zog sich der FCH logischerweise etwas zurück und stellte sein Pressing ein. Dennoch ergaben sich auch in der Folge Großchancen für den FCH. Beim wohl schönsten Angriff des Tages tankte sich Agostinho auf dem linken Flügel durch und flankte punktgenau auf den einlaufenden Greco (60.), doch dessen klasse Kopfball wurde vom noch besseren 09-Keeper mit einer Irrsinnspa-

rade übertrumpft. Nun waren wieder die Gäste am Zug, die zu immer mehr Spielanteilen kamen, da die Schwarz-Weißen so langsam ihrem kräfteaufreibenden Spiel Tribut zollen mussten. Nach einem Freistoß kam ein Überlinger Spieler (65.) aus fünf Metern frei zum Abschluss, verfehlte das Tor allerdings haarscharf. In der 72. Spielminute erzielten die Gäste schließlich das 2:1 durch Buzhghulashvili, nachdem dieser zuvor mit einem tollen Ball glänzend in Szene gesetzt worden war. Doch trotz Unterzahl und erneutem Rückstand bewies der FCH an diesem Nachmittag großes Kämpferherz und wollte sich seinem Schicksal einer erneuten Niederlage nicht ergeben. So hätte Jeckl (77.) den Ausgleich markieren können, doch sein Schuss von der Strafraumkante war leider etwas zu hoch angesetzt. In der Schlussphase setzte der eingewechselte Holzreiter (82.) noch einmal zum Solo an und wurde dabei im Strafraum regelwidrig von den Beinen geholt. Da Sätteli bereits ausgewechselt war, bewies der eingewechselte Klausmann Nervenstärke und versenkte den Strafstoß zum absolut verdienten 2:2-Endstand. Schlussendlich lässt sich sagen, dass der FCH aufgrund des 'Chancenplus' und des enormen Aufwands, den er betrieben hatte, auch einen Sieg verdient gehabt hätte. Aufgrund des Rückstands und der 30-minütigen Unterzahl war es dann aber auch fast schon ein gefühlter Sieg. Nun muss sich der FCH noch ein allerletztes Mal in 2014 aufrufen, wenn es in der kommenden Partie gegen den, zuhause noch ungeschlagenen, FC 08 Villingen 2 geht. Anpfiff ist am Sonntag um 14 Uhr auf dem Friedengrund Kunstrasen in Villingen.

Sportclub Weiterdingen Kameradschaftsabend

Weiterdingen. Am kommenden Samstag, 22. November, findet der Kameradschaftsabend des SC Weiterdingen in der Wiesentalhalle statt.

Beginn ist um 19.30 Uhr, Einlass um 19 Uhr.

Schwarzwaldv. Tengen Abschlusswanderung

Hegau. Mit der Abschlusswanderung am kommenden Sonntag, 23. November, geht die Wandersaison des Schwarzwaldvereins Tengen für dieses Jahr zu Ende. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Randenhalle Tengen.

SAUNA - INFRAROT
Kabinen Wärmekabinen

Gisi's Shop
Sauna Solar Fitness

Gisela Offenberg
Ausstellung - Beratung - Verkauf
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel: 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop

klavierhalle.de
Klaviers & Flügel

Verkauf • Stimmung • Reparatur

Hauptstraße 9, Hilzingen
www.martinwidmannklaviere.de
Tel. 07731 3190163

Ambulanter Pflegedienst HOLEWAT

Mehr als nur Pflege!

St. Georg-Str.1
78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 97 61 62



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Chance leider vergeben

Zweite des FC Hilzingen nur mit Remis

Hilzingen. Die zweite Mannschaft des FC Hilzingen reiste am Samstag zum Auswärtsspiel beim VFR Stockach II. Von der Tabellensituation her war die Rollenverteilung vor der Partie klar vergeben. Die Hilzinger Mannschaft ging als Favorit in diese Begegnung. Dass es jedoch ein schweres Spiel werden würde, war nach dem hitzigen Hinspiel bereits klar.

Es entwickelte sich ein Spiel mit vielen Unterbrechungen und Fouls, und der Gastgeber ging nach einem fehlgeschlagenen Abschlag des FCH-Torhüters in Führung. Der FC Hilzingen ließ sich davon nicht beeindrucken und antwortete in Form von Torre mit dem Ausgleich. Eine Flanke von Jonas Klein nahm Torre mit vollem Risiko volley, und der Ball landete unhaltbar im Winkel. Mit dem Halbzeitpfiff konnte der FCH

sogar noch in Führung gehen. Nach einer Ecke von Cihan Bayram landete der Ball über Umwege bei Thomas Ruck, und dieser beförderte die Kugel ebenfalls volley in den Winkel.

Nach der Halbzeit hatte Uwe Maier die Chance, die Führung auszubauen, geriet bei seinem Schuss jedoch in Rücklage, und der Abschluss stellte keine Gefahr dar. Durch Fehler brachte man den Gegner unnötigerweise zurück ins Spiel, und der Gastgeber ging durch einen Doppelschlag innerhalb kürzester Zeit in Führung. Kurz vor Ende der Partie wurde der eingewechselte Manuel Klein im Strafraum gefoult, und Cihan Bayram verwandelte den fälligen Elfmeter souverän. Quasi mit dem Schlusspfiff hatte der FCH noch die große Chance auf das Siegtor, doch wurde diese Chance vergeben.

Glückwunsch Mädels

Sechs Punkte für die Damenabteilung

Hilzingen. Am vergangenen Wochenende konnte die Damen-Bezirksligaelf bereits am Samstagabend im Heimspiel gegen den FC Uhltingen überzeugen. Die Mannschaft um Trainergespann Hansi Hirschenberger und Matthias Unrecht spielte eine gute Partie und konnte am Ende als Sieger vom Platz gehen. Schon nach einer Minute konnte Nina Kaier zum 1:0 einnetzen. Das Spiel blieb spannend. Man überzeugte über weite Strecken und konnte in der 33. Spielminute durch Schirin Fischer auf 2:0 erhöhen. Nach der Halbzeit belohnten Katja Weber und Eli Nitsche, die beide eingewechselt wurden, ihren Trainer und netzten zum 4:0 ein.

Am Ende stand es 4:1, und man konnte den zweiten Saisonsieg feiern. Lobenswert war

das gute Zusammenspiel der Mannschaft und der große Siegeswillen.

Die **Kreisligamannschaft** traf am Sonntagmorgen auf den Tabellenletzten aus Güttingen. In einem Spiel, in dem keine Mannschaft durch fußballerisches Können überzeugte, konnte man am Ende jedoch ebenfalls als Sieger vom Platz gehen. Über 90 Minuten hatte die Hilzinger Mannschaft mehr Ballbesitz und auch mehrere Torchancen. Die Mannschaft um Chefcoach Tobi Hassel tat sich schwer und konnte viele herausgespielten Chancen nicht verwerten.

Auf einem schlecht bespielbaren Platz war es am Ende die Topstürmerin Carina Vogt, die ihre Mannschaft in der 88. Spielminute erleichterte und zum 0:1-Endstand einnetzte.

Ganz nach Geschmack

HFV schlug FC 08 Villingen II mit 2:0

Hegau. Mit einem 2:0-Erfolg gegen die zweite Mannschaft des Oberligisten FC 08 Villingen beendete die **Landesligamannschaft** des Hegauer FV die Heimspiele des Jahres 2014. Nach vorsichtigem Beginn bei der Mannschaften nahm die Begegnung nach 20 Minuten Fahrt auf. Zunächst traf der Villingener Jakob in der 22. Minute mit einem Schuss vom Strafraum in den Pfosten, dann prallte der Ball in der 30. Minute nach einem Schuss von Toth vom Aluminium des Gästetores ins Feld zurück. Glück für den HFV drei Minuten später, als Sari mit einer verunglückten Direktabnahme Arceri traf, von dessen Brust der Ball ins Tor sprang. Der Treffer wurde jedoch wegen Abseits nicht anerkannt. Fast im Gegenzug überlistete Schafhäutle die Abwehr der Gäste mit einem Pass auf Caré, der zum Führungstreffer einschießen konnte.

Fünf Minuten nach dem Seitenwechsel wurde Caré von Kohler steil angespielt und ließ Torhüter Beller mit einem satten Schuss ins lange Eck keine Chance. Danach entwickelte sich die Partie ganz nach dem Geschmack der Hegauer. Die Gäste eroberten sich Spielanteile im Mittelfeld, und die Platzherren fanden, gestützt auf eine kompromisslose Abwehr, Platz für Konter, die jedoch trotz zahlreicher Torgelegenheiten nicht zu weiteren Treffern genutzt wurden. In der 55. Minute schob Kohler den Ball am bereits geschlagenen Beller, jedoch

auch knapp am Tor vorbei. In der 60. Minute klärte ein Villingener Abwehrspieler einen Schuss von Caré auf der Torlinie per Kopf. In der 78. Minute tanzte Nesci zwei Abwehrspieler aus, traf jedoch nur den Pfosten. Die Angriffe der Gäste endeten meist bereits vor der Strafraumgrenze, und einige Freistöße aus vielversprechender Position wurden kläglich vergeben. Die beste Chance der Schwarzwälder auf den Anschlusstreffer vereitelte Caré, als er fünf Minuten vor Schluss nach einem Gewühl im Torraum auf der Torlinie rettete.

Das **B-Team** kam zu einem überraschenden 0:1-Auswärtserfolg bei der SG Tengen-Watterdingen. Die Mannschaft brachte die frühe Führung durch Verchio aus der 7. Minute über die Zeit und überstand auch in Unterzahl nach der schon üblichen Gelb/Roten Karte für Colao in der 73. Minute die Schlussphase der Begegnung.

Vorschau: Zum letzten Punktspiel des Jahres tritt die **Landesligamannschaft** am Samstag, 22. November, beim Nachbarn VfR Stockach an. Das Spiel im Osterholz beginnt um 14:30 Uhr. Am Sonntag, 23. November, empfängt das **B-Team** um 14:30 Uhr im Hegaustadion den Tabellendritten FC Schwandorf-Worndorf. Anschließend beginnt für beide Teams die Winterpause, die in der Landesliga am Wochenende des 14./15. März endet, für die Kreisliga A eine Woche später.

Vorschau FC Hilzingen

Samstag, 22. November

- 10 - 14 Uhr F-Junioren: Kreisturnier Hoehrhalle Gailingen
- 11 Uhr D-Junioren: SG Hilzingen - SG DJK Singen II
- 11 Uhr D-Junioren: SG Hilzingen III - SV Allensbach II
- 12.30 Uhr Herren Kreisliga A: FC Hilzingen II - Spfr Owingen-Billafingen
- 14 Uhr B-Junioren: SG Liptingen - SG Riedheim II
- 18 Uhr Frauen Bezirksliga: SG Radolfzell/Öhning./ESV Singen - SG Hilzingen-Randegg

Sonntag, 23. November

- 13 Uhr Frauen Kreisliga A: SG Hilzingen/Randegg II - SG Owingen-Billafingen/Bonndorf
- 13.30 Uhr B-Junioren: SG Riedheim - SG Dettingen/Dingelsdorf
- 14 Uhr Herren Landesliga: FC 08 Villingen II - FC Hilzingen

**Redaktions- und Anzeigenschluss:
Montag 11 Uhr**

ROLAND WEBER

IHR HAUSGERÄTE-
REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER**



**Ihr Zuhause wird Sie
dafür lieben.**

Modernisieren und Energiesparen mit LBS-Bausparen.



ab 1,50%*
Baugeld mit Zinssicherheit



*Gebundener Sollzins, 1,98 % effektiver Jahreszins ab Zuteilung
im Classic N8 (Bausparsumme 20.000 €, 200 € Abschlussgebühr,
jährliches Serviceentgelt 9 €).

LBS Beratungsstellen

Hadwigstr. 7, 78224 Singen, Tel.: 07731/9095-0

Höllstr. 4, 78315 Radolfzell, Tel.: 07732/823334-0

Bahnhofstr. 5, 78244 Gottmadingen, Tel.: 07731/976884

Bahnhofstr. 4, 78234 Engen, Tel.: 07733/2081

Sparkassen-Finanzgruppe · www.LBS-BW.de

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Apotheken-Notdienst

- Fr. 21.11. Ring-Apotheke Singen,
Ekkehardstr. 59 C, Telefon 07731/62252
- Sa. 22.11. Neue Stadtapotheke Radolfzell,
Sankt-Johannis-Str. 1, Telefon 07732/821929
- So. 23.11. Bahnhof-Apotheke Gottmadingen,
Poststr. 2, Telefon 07731/72224
- Mo. 24.11. Flora-Apotheke Radolfzell,
Brühlstr. 2, Telefon 07732/971991
Christophorus-Apotheke Engen,
Bahnhofstr. 3, Telefon 07733/8886
- Di. 25.11. Apotheke am Berliner Platz Singen,
Überlinger Str. 4, Telefon 07731/93340
- Mi. 26.11. Apotheke Sauter Singen,
Ekkehardstr. 18, Telefon 07731/63035
- Do. 27.11. Haydn-Apotheke Radolfzell,
Konstanzer Str. 75, Telefon 07732/910050

Freund sucht Freundin (70+)

in Hilzingen, um das Alleinsein im Alter durch Besuche wie
Sonnenschein erwärmen zu können. Einfach mal darüber
reden. Danke.

Tel. 0 77 31 / 18 30 25

Wenn Sie perfekt bauen wollen: www.leberer-perfekthaus.de
Oder: Besuchen Sie uns in unserem Musterhaus in Herdwangen
Öffnungszeiten: Montag–Freitag 10–17 Uhr, Samstag 11–14 Uhr, 07557-92799-0



Ihr Geld sicher unter Dach & Fach
Zimmerei Keller

DACHSANIERUNG - KOMPLETT



Hurra!!
Ich bekomme meinen
Wärme- und
Kälteschutz

Turmstrasse 13
Engen/Welschingen

Tel. 07733/977041
Fax. 07733/977042

HEIZUNG
SANITÄR
SERVICE

KERSCHBAUMER

Ist Ihre Heizung fit für den Winter?
Wir sind für Sie da - auch an Sonn- und Feiertagen.

Engen Gerwigstr. 33 Tel 07733-505870 www.kerschbaumer.de

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Wasserversorgung	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
nach Dienstschluss	07731/3809-27
	0176/61143148
Wärmeversorgung	
während der Dienststunden	07731/38 09 17
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Störsdienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501

◆ **Fliesenleger** ◆
Riedmüller
Tel. 0 77 33 / 50 32 73
 Bad-Umbau, Neubau, Trockenbau.
 Barrierefreie Duschen & Mediterrane
 Anfertigung zum Festpreis.
 ◆ **Alpenstr. 12, Engen/Nhs.** ◆

Einfamilienhaus
von Privat
 in Hilzingen zu kaufen
gesucht. Gerne auch DHH
 oder Reihenendhaus.
 Freundliche und direkte
 Angebote bitte an:
 e-mail: joa_chim@web.de
 Mobil: 0160 / 9 66 000 11

Steuerfach-
angestellte
 sucht neuen Wirkungskreis,
 1 - 2 Tage/Wo.,
 keine STB
 Tel. 0176 / 52 26 94 08

Zu verkaufen
 Felgenregal; div. Allzweck-
 regale, Stahl und Holz;
 Akkordeon; Klavier mit
 Hausunterricht; Plansch-
 becken; Sandkasten
 Tel. 0 77 33 / 50 56 70

Albert Ehinger
 Kirchstr. 5, Gottmadingen
 Tel. 0 77 31 / 7 17 26
Fachbetrieb
 • Malerarbeiten, Gipserarbeiten,
 Bodenlegearbeiten aller Art
 • Umzüge und Entrümpelungen
 • Dach- u. Dachrinnenreinigung
 • Gartenarbeiten + Bäume fällen
 • Asbest-Entsorgung
 • Gebäudereinigung
 • Eigenes Gerüst vorhanden
Alle Arbeiten, die ich darf und kann

 **Richter & Nickel**
 SCHORNSTEIN-TECHNIK
 Kaminsanierungen aller Art
 Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
 Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

Zur Probefahrt bereit:
 DER NEUE PASSAT UND PASSAT VARIANT
 DER E-UP UND DER E-GOLF.



Samstag, 22.11.2014
VON 9.00 UHR BIS 15.30 UHR
*Steigen Sie ein und testen Sie die neuen Modelle von
 Volkswagen. Dazu halten wir für Sie ausführliches
 Informationsmaterial bereit. Sehr gerne vereinbaren
 wir mit Ihnen einen persönlichen Termin zur Probe-
 fahrt mit Ihrem Wunschfahrzeug. Rufen Sie uns an.*

IHR VOLKSWAGEN PARTNER

moser
 AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH
 JAHNSTRASSE 41, 78234 ENGEN, TEL. 0 77 33 / 50 50 10

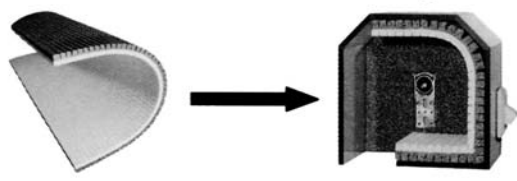
LOEWE. 
 Top-Qualität Made in Germany
 Die komplette Auswahl
**Beratung, Verkauf,
 Montage und Service**

 HiFi - Tv - Elektro
 Friedrich - Ebert - Platz 1
 Singen Tel. 07731 62244

Miele
 Exklusiv - Partner
**Beratung, Verkauf,
 Montage und Service**

 HiFi - Tv - Elektro
 Friedrich - Ebert - Platz 1
 Singen Tel. 07731 62244

Wärmebrücke und Energieschleuder
Rolladenkasten
 ...muss nicht sein...
Wir haben die Lösung!



KELLHOFFER
 Sonnenschutz – Rolladen – Fenster
 Stockholzstr. 11 Fon: 07731 799530 info@kellhofer.de
 78224 Singen Fax: 07731 7995322 www.kellhofer.de

DW-Touristik
 Hadwigstr. 30 • 78224 Singen
 ☎ 077 31 / 82 28 18-0 • www.dw-touristik.eu

Tagesfahrten:

Samstag, 29.11.2014	Weihnachtsmarkt Bad Wimpfen	€ 27,00 p.P.
Mittwoch, 03.12.2014	Betz und Ritter Sport	€ 24,90 p.P.
Freitag, 05.12.2014	Weihnachtsmarkt nach Ulm	€ 23,00 p.P.
Samstag, 13.12.2014	Weihnachtsmarkt + Holiday on Ice	€ 73,00 p.P.
Freitag, 19.12.2014	Weihnachtsmarkt Ludwigsburg	€ 23,00 p.P.
Montag, 29.12.2014	Triberger Weihnachtszauber	€ 28,00 p.P.
Mittwoch, 21.01.2015	Musical Chicago in Stuttgart PK 1	€ 119,00 p.P.
„Weihnachten im Thüringer Wald“ vom 23.-26.12., 3 x Ü/HP, Ausflüge € 319,00 p.P./DZ		
„Silvesterzauber in Bad Windsheim“ vom 30.12.14-2.01.15, 3 x Ü/HP/Ausflüge € 415,00 p.P./DZ		

*Wir freuen uns über Ihren Anruf oder
 eine Buchung gerne auch über unsere homepage*